

## Marteau de démolition

**Code : 001376713 = ZI-ABH1500**  
**001376714 = ZI-ABH1050**



Les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE) doivent être traités individuellement et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage des appareils.

Suite à l'application de cette réglementation dans les Etats membres, les utilisateurs résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement leurs appareils électriques et électroniques usagés dans les centres de collecte prévus à cet effet.

En France, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous envisagez d'acheter un produit neuf similaire.

Si votre appareil électrique ou électronique usagé comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les retirer de l'appareil et les déposer dans un centre de collecte.



Le décret relatif aux batteries usagées impose au consommateur de déposer toutes les piles et tous les accumulateurs usés dans un centre de collecte adapté (ordonnance relative à la collecte et le traitement des piles usagées). Il est recommandé de ne pas les jeter aux ordures ménagères !



Les piles ou accumulateurs contenant des substances nocives sont marqués par le symbole indiqué ci-contre signalant l'interdiction de les jeter aux ordures ménagères.

Les désignations pour le métal lourd sont les suivantes : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez déposer gratuitement vos piles ou accumulateurs usagés dans les centres de collecte de votre commune, dans nos succursales ou dans tous les points de vente de piles ou d'accumulateurs !

Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement !

### Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad, ZAC Englos les Géants Lieu-dit Rue du Hem, TSA 72001 SEQUEDIN, 59458 Lomme CEDEX/France.

Tous droits réservés, y compris la traduction. Toute reproduction, quel que soit le type (p.ex. photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique) est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Le contenu de ce mode d'emploi peut ne pas correspondre fidèlement aux intitulés exacts mentionnés dans les différents menus et paramètres de l'appareil.

Reproduction, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à l'état du produit au moment de l'impression.

**Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans avis préalable.**

**Pour tout renseignement, contactez notre service technique au 0892 897 777**

© Copyright 2014 par Conrad. Imprimé en CEE.

XXX/01-16/EG

Cette notice fait partie du produit. Elle contient des informations importantes concernant son utilisation. Tenez-en compte, même si vous transmettez le produit à un tiers.

**Conservez cette notice pour tout report ultérieur !**



## 8. Résolution des problèmes

Avant de résoudre un problème, débranchez la machine de l'alimentation électrique.

Problème	Cause possible	Résolution
La machine ne démarre pas ou ne s'arrête pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La machine n'est pas branchée.</li> <li>- Surcharge.</li> <li>- Câble endommagé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez toutes les fiches de raccordement électrique.</li> <li>- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.</li> <li>- Remplacez le câble.</li> </ul>
Mécanisme à chocs bloqué	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Frottements nombreux à cause d'une température trop basse.</li> <li>- Des éléments mobiles sont bloqués (marche à sec trop longue).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mettez l'appareil dans un environnement plus chaud.</li> <li>- Remplacez les éléments défectueux.</li> </ul>
Le burin coince.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fer à béton qui gêne</li> </ul>	Repositionnez le trou.

De nombreuses sources d'erreurs peuvent être éliminées en amont grâce à une connexion adaptée au réseau d'alimentation électrique.

## 1. Symboles de sécurité



Attention ! Soyez attentif aux symboles de sécurité ! Le non-respect des consignes d'utilisation de l'appareil peut causer des blessures graves ou représenter un danger mortel.



Veuillez lire la notice ! Lisez attentivement la notice d'utilisation et d'entretien de la machine et familiarisez-vous avec les éléments de commande afin d'utiliser la machine de manière conforme et d'éviter de l'endommager ou de blesser des personnes.



Conformité CE : Ce produit est conforme aux normes UE.



Remarque générale



Equipement de protection obligatoire



Réservé à une personne qualifiée



Tension électrique dangereuse !



Classe de protection II



Port de bijou interdit pendant l'utilisation !



Port de la cravate interdit pendant l'utilisation !



Cheveux attachés obligatoires pendant l'utilisation !



Eteignez la machine et débranchez la prise avant les pauses et la maintenance.



Protégez de l'humidité.



Attention : l'huile a été vidée de l'appareil pour le transport. Versez de l'huile lubrifiante avant d'utiliser la machine. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager l'appareil et provoque l'annulation de la garantie.

## 2. Avant-propos

Cette notice contient des informations et des consignes importantes pour la mise en service et l'utilisation des marteaux de démolition ZI-ABH1050 et ZI-ABH1500.

Dans cette notice, le marteau de démolition sera désigné sous le terme « machine ».

Cette notice fait partie intégrante de la machine et doit être conservée pour toute consultation ultérieure. Transmettez-la avec la machine si vous cédez celle-ci à une autre personne.

## 7.1. Entretien et fréquence des maintenances

Contrôles nécessaires pour maintenir la machine en bon état	
Vis perdues ou desserrées	Tous les jours avant l'utilisation
Recherche des pièces endommagées	Tous les jours avant l'utilisation
Nettoyage de la machine	Tous les jours avant l'utilisation
Remplissage de graisse lubrifiante	Toutes les 25 heures de travail
Vérification de l'usure du logement d'outil	Toutes les 100 heures de travail
Remplacement des balais de charbon	Toutes les 100 heures de travail

## 7.2. Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon ayant atteint la limite d'usure risquent d'endommager le moteur. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. La procédure est identique pour les deux modèles.

- Desserrez les vis M4x12 du cache.
- Enlevez le cache et dévissez la tête de brosse.
- Enlevez les balais de charbon.



- Après avoir remplacé les balais de charbon, revissez la tête de brosse.
- Revissez le cache.

## 7.3. Nettoyage

Nettoyez soigneusement la machine et tous ses éléments après chaque utilisation. Enlevez après utilisation les copeaux et résidus de perçage.



### Remarque

L'utilisation de dissolvants, détergents ou produits chimiques agressifs risque d'endommager la machine !  
Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau et un détergent doux si nécessaire.

Traitez les surfaces non peintes de la machine contre la corrosion à l'aide d'un produit vendu dans le commerce.

- Le niveau d'huile doit être supérieur de 3 mm au bord inférieur.



- Une fois l'ajout d'huile terminé, revissez à fond le témoin de niveau d'huile.

## 7. Entretien



### Attention

Avant d'intervenir sur la machine, éteignez-la et débranchez la prise électrique !  
Vous éviterez ainsi les dommages et les blessures graves liées à une mise en marche non intentionnelle de la machine.



La machine ne requiert pas d'entretien et contient peu d'éléments nécessitant une maintenance de la part de l'utilisateur.

Les dysfonctionnements ou pannes ayant un impact sur la sécurité doivent obligatoirement être réparés.

### Remarque

Un entretien régulier garantit une utilisation satisfaisante de l'appareil. Un manque d'entretien peut provoquer des accidents imprévisibles et des blessures.

Les réparations requérant un niveau de connaissance élevé doivent être effectuées par un service client agréé.

Une intervention non conforme sur l'appareil peut endommager la machine ou compromettre votre sécurité.

Vérifiez régulièrement que les avertissements et consignes de sécurité sont présents sur la machine et facilement lisibles.

Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.

La machine ne doit pas être stockée dans un endroit humide. Protégez-la des intempéries.

Avant la première mise en service et après 100 heures de travail, graissez tous les éléments de connexion mobiles (débarrassez-les au préalable des copeaux et de la poussière à l'aide d'une brosse si nécessaire) avec une fine couche de graisse ou d'huile de lubrification.



Veillez respecter les consignes de sécurité !

Veillez lire attentivement cette notice avant de mettre la machine en service, afin d'éviter les erreurs de manipulation et les dommages qui pourraient en découler.

Respectez les consignes de sécurité et les avertissements. Un non-respect de ces consignes peut causer des blessures graves.

Nos produits sont en constante évolution, il est donc possible que certaines images et contenus diffèrent légèrement. Informez-nous des erreurs que vous pourriez constater.

Sous réserve de modifications techniques.

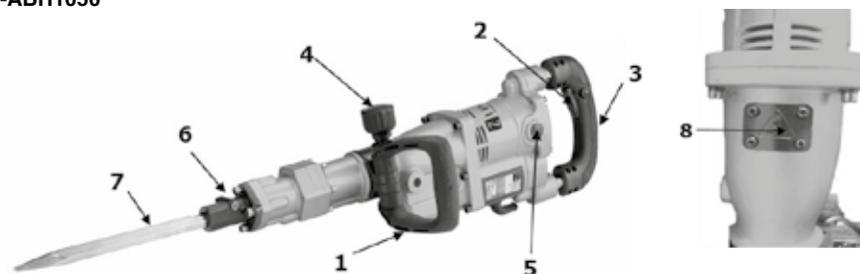
### Propriété intellectuelle

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Tous droits de reproduction réservés. L'impression, la traduction et la reprise de photos et d'illustrations sont passibles de poursuites.

## 3. Aspects techniques

### 3.1. Présentation de la machine

#### ZI-ABH1050



#### ZI-ABH1500



Réf. ZI-ABH1050		Réf. ZI-ABH1500	
1	Poignée secondaire	1	Poignée secondaire
2	Interrupteur Marche/Arrêt	2	Interrupteur Marche/Arrêt
3	Poignée	3	Poignée
4	Vis de réglage de la poignée secondaire	4	Bouchon de balai de charbon
5	Bouchon de balai de charbon	5	Affichage du niveau d'huile
6	Raccordement d'outil	6	Raccordement d'outil
7	Outil	7	Outil
8	Remplissage de graisse lubrifiante		

### 3.2. Caractéristiques techniques

	ZI-ABH1050	ZI-ABH1500
Tension nominale/fréquence	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Puissance moteur	1050 W	1550 W
Nombre de coups par minute	2000	1400
Poids	11 kg	18 kg
Force d'un coup	38 joules	45 joules
Niveau de pression acoustique LPA (K = 3 dB (A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA ((K = 3 dB (A))	105 dB (A)	105 dB (A)
LWA garanti	105 dB (A)	105 dB (A)
Vibrations émises	12,711 m/s <sup>2</sup>	18,981 m/s <sup>2</sup>
Dimensions de l'outil	Ø 21 x 300 mm	30 x 400 mm (six pans)

La valeur d'émission des vibrations indiquée a été déterminée grâce à un processus de test normé et peut être utilisée pour comparer notre outil à un autre outil électrique. Cette valeur peut également être utilisée pour une première évaluation de l'appareil.



#### Attention

Lors de l'utilisation de la machine, la valeur d'émission des vibrations réelle peut différer de la valeur indiquée, selon la façon dont l'appareil est utilisé.

## 4. Sécurité

### 4.1. Utilisation conforme

Cette machine doit être utilisée uniquement si elle présente un état technique parfait, de manière conforme à l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité. Faites réparer la machine si elle présente des défauts préjudiciables pour la sécurité.

De manière générale, il est interdit de modifier ou de rendre inactifs les dispositifs de sécurité de la machine.

La machine est destinée exclusivement aux utilisations suivantes :

- perçage dans le béton, la tuile et la pierre ;
- installation de tuyaux, câbles électriques et travaux de démolition.

La société Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages et blessures résultant d'une utilisation autre que celles autorisées.

### 6.3.3. Arrêt

Relâchez le bouton de déclenchement pour arrêter l'outil.

En cas de fonctionnement de longue durée, appuyez brièvement sur le bouton de blocage pour le débloquer.

### 6.3.4. Ajout d'huile



#### Attention

- Le moteur à engrenage est livré sans huile.
- Versez l'huile à engrenages avant de démarrer le moteur !

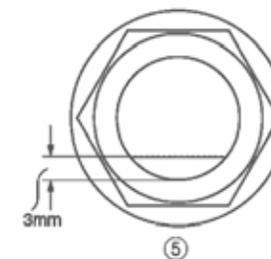
Avant d'ajouter l'huile de graissage pour engrenage, débranchez la machine du réseau électrique. Le réservoir d'huile intégré contient la quantité suffisante pour 20 jours d'utilisation sans recharger en huile (à raison de 3 à 4 heures d'utilisation par jour).

Huiles à engrenages recommandées : 75W-80, 75W-90, 80W-90, API GL4, API GL5

- Remettez de l'huile lorsque le niveau avec l'appareil en position verticale est inférieur à 3 mm ou que l'huile n'est plus visible.
- Enlevez le témoin de niveau d'huile à l'aide de la clé six pans fournie. Vérifiez que le joint en caoutchouc est bien positionné sur le filetage et veillez à ne pas l'endommager lors du vissage.



- Remettez le témoin de niveau d'huile et serrez légèrement.



### 6.3. Utilisation du ZI-ABH1050

#### 6.3.1. Mise en place de l'outil

Nettoyez le porte-outil et enlevez les résidus, puis graissez-la légèrement.

- Tirez le boulon de serrage du porte-outil et faites-le pivoter à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Insérez l'outil et tournez le boulon de serrage de 90° dans l'autre sens, il doit s'enclencher dans le porte-outil.

- Tirez sur l'outil pour vérifier qu'il est bien enclenché.
- Pour retirer un outil, effectuez ces opérations dans l'ordre inverse.

#### 6.3.2. Mise en marche

- Pour démarrer la machine et mettre l'outil en mouvement, appuyez sur le bouton de déclenchement.
- Appuyez sur le bouton de blocage pour un fonctionnement sur une longue durée.



#### Avertissement

Utilisez uniquement des burins autorisés pour la machine !

N'utilisez jamais de burin endommagé !

N'utilisez pas la machine sans dispositif de protection de séparation monté ou si celui-ci est défectueux (risque important de blessure !)

#### Conditions de travail

La machine fonctionne de manière optimale dans les conditions suivantes :

Humidité : ..... 70% max.

Température : ..... +5°C à +40°C

La machine ne doit pas être utilisée dans les environnements présentant un risque explosif.

#### Utilisations non autorisées

- L'utilisation de la machine dans des conditions dépassant les limites présentées dans cette notice n'est pas autorisée.
- L'utilisation de la machine sans les dispositifs de sécurité prévus n'est pas autorisée.
- Le démontage ou la désactivation des dispositifs de sécurité n'est pas autorisé.
- L'utilisation de la machine avec des matériaux non cités expressément dans cette notice n'est pas autorisée.
- L'utilisation d'outils non adaptés à la machine n'est pas autorisée.
- Toute modification de la construction de la machine est interdite.
- L'utilisation de la machine d'une manière ou pour un but qui ne correspond pas complètement aux instructions de cette notice est interdite.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance, notamment si des enfants se trouvent à proximité.

#### 4.2. Consignes de sécurité

Remplacez dès que possible les symboles d'avertissement et/ou les autocollants manquants sur la machine ou devenus illisibles.

Des consignes et réglementations locales peuvent imposer un âge minimum pour l'utilisateur et limiter l'utilisation de la machine.

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les impacts sur la santé, veuillez respecter impérativement les consignes suivantes :



- Maintenez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et sans huile, graisse ou résidus de matériaux.
- Veillez à ce que la zone de travail soit suffisamment éclairée.
- Travaillez dans des locaux bien ventilés uniquement.
- Ne surchargez pas la machine.
- Lors de l'utilisation, assurez-vous de toujours être dans une position stable.
- Ne laissez pas vos mains à proximité de l'outil pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas la machine en cas de fatigue, de difficultés de concentration ou sous l'influence de médicaments, de drogue ou d'alcool.



- La machine doit être utilisée par une seule personne à la fois.
- La machine doit être utilisée par une personne qualifiée uniquement.
- Eloignez les enfants et les personnes non initiées de la machine en fonctionnement.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger (respectez une distance minimale de 2 m).



- Ne portez pas de bijoux pendants, de vêtements amples, de cravate pendant l'utilisation de la machine et attachez vos cheveux s'ils sont longs.
- Les objets pendants peuvent se coincer dans la tête de forage et provoquer des blessures très graves.



- Portez des équipements de protection adaptés (lunettes, gants, protections auditives et masque anti-poussière) lorsque vous utilisez la machine.



- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et attendez qu'elle soit complètement arrêtée.
- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de procéder aux réglages ou à l'entretien.
- Assurez-vous que la machine est en position « Eteinte » avant de la raccorder à l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux.

### 6.2.2. Mise en marche

- Pour démarrer la machine et mettre l'outil en mouvement, appuyez sur le bouton de déclenchement.
- Appuyez sur le bouton de blocage pour un fonctionnement sur une longue durée.



### 6.2.3. Arrêt

Relâchez le bouton de déclenchement pour arrêter l'outil.

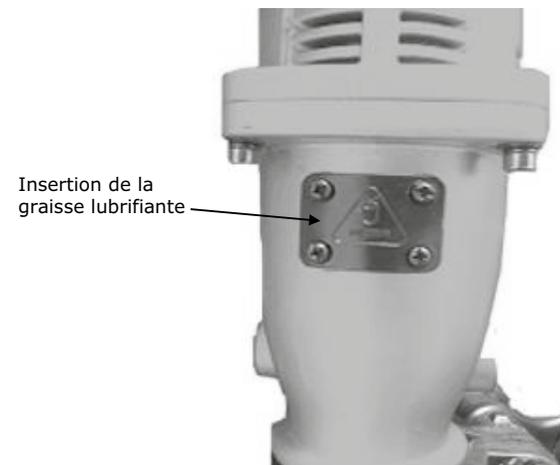
En cas de fonctionnement de longue durée, appuyez brièvement sur le bouton de blocage pour le débloquent.

### 6.2.4. Ajout de graisse lubrifiante



#### Attention

- Avant la première mise en service, vérifiez que la quantité de graisse présente dans le mécanisme est suffisante.
- Avant d'ajouter de la graisse, débranchez la machine du réseau électrique.
- Vérifiez après 25 heures de fonctionnement que la quantité de graisse présente dans le mécanisme est suffisante (l'ouverture doit être presque entièrement remplie de graisse).
- Revissez à fond l'ouverture après avoir introduit la graisse. Vérifiez que le joint en caoutchouc est bien positionné sur le filetage et veillez à ne pas l'endommager lors du vissage.



## 6. Utilisation

Utilisez la machine uniquement si elle est en parfait état. Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation. Vérifiez de manière plus approfondie les systèmes de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande. Vérifiez que les vis sont bien serrées et ne sont pas endommagées.

### 6.1. Consignes d'utilisation



#### Avertissement

Débranchez la machine du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.



#### Attention

Une pression trop importante peut endommager la machine !  
- Lors de l'utilisation de la machine, exercez une pression légère afin de ne pas surcharger inutilement le moteur, ce qui risquerait de l'endommager.



#### Remarques

- Utilisez la poignée complémentaire fournie.
- Un meilleur contrôle de la machine signifie moins de risque de blessure.
- Tenez le marteau de démolition uniquement par les poignées isolées.
- Un contact avec un câble conducteur de courant peut provoquer un choc électrique.
- Avant d'intervenir sur les murs, sols ou plafonds, assurez-vous qu'ils ne renferment aucun câble électrique.
- Vérifiez que le réseau électrique (distributeurs de chantier notamment) correspond aux normes et directives nationales en vigueur.
- Utilisez un outil propre exclusivement. Graissez légèrement la tête de burinage avec de la graisse lubrifiante avant de le mettre en place.

### 6.2. Utilisation du ZI-ABH1050

#### 6.2.1. Mise en place de l'outil

- (1) Faites pivoter le levier de blocage (3) à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre tout en le tirant vers vous. Insérez ensuite la tige de l'outil (1) dans le trou hexagonal situé sur le cache avant (image 1).
- (2) Stoppez l'appareil en tournant le levier de blocage (3) d'un demi-tour dans la direction opposée (image 2).



(3) Pour retirer un outil, effectuez ces opérations dans l'ordre inverse.



- Utilisez uniquement des connecteurs non modifiés adaptés à la prise (pas d'adaptateur avec les machines avec raccordement à la terre).
- Observez la plus grande prudence lorsque vous travaillez avec un appareil électrique (risque de choc électrique, d'incendie, de coupures).
- Protégez la machine de l'humidité (risque de court-circuit).
- Pour travailler en extérieur, utilisez uniquement un câble de rallonge adapté à l'extérieur.
- N'utilisez jamais les machines et appareils électriques à proximité de liquides ou gaz inflammables (risque d'explosion) !
- Vérifiez régulièrement que le câble de raccordement n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le câble pour transporter la machine ou pour fixer une pièce à travailler.
- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- Evitez tout contact du corps avec les éléments raccordés à la terre.



- Avant de mettre la machine en marche, enlevez les outils de réglage, les clés de serrage et les clés de mandrin.
- Les arêtes tranchantes peuvent provoquer des blessures de la main.
- Maintenez les burins propres et tranchants afin qu'ils pénètrent mieux et ne se coincent pas.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.



- Avant de mettre la machine en marche, enlevez les outils de réglage, les clés de serrage et les clés de mandrin.
- Les arêtes tranchantes peuvent provoquer des blessures de la main.
- Maintenez les burins propres et tranchants afin qu'ils pénètrent mieux et ne se coincent pas.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.



#### Remarque

#### En cas d'urgence

Gardez une trousse de premier secours (conforme à la norme DIN 13164) à proximité, pour les cas d'urgence. Effectuez les gestes de premiers secours correspondant à la blessure. Si vous sollicitez les secours, donnez-leur les renseignements suivants :

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1) Lieu de l'accident | 2) Type d'accident   |
| 3) Nombre de blessés  | 4) Type de blessures |



### 4.3. Autres risques

#### IMG 1 Avertissement

Toute machine présente des risques. La plus grande prudence est recommandée lors de la réalisation de travaux (même les plus simples). Vous êtes responsable de votre propre sécurité !

En complément du respect des consignes de sécurité et d'une utilisation conforme, il convient d'être attentif aux risques suivants :

- risque de blessure des doigts et des mains pendant le fonctionnement ;
- risque de blessures sur les arêtes tranchantes de la pièce à travailler, notamment si celle-ci n'a pas été fixée avec un outil ou un dispositif adapté ;
- risque de blessures liées aux vêtements larges ou cheveux pendants qui peuvent être attrapés ! Risque de blessures graves ! Respectez impérativement les consignes de sécurité et portez des vêtements de travail.
- risque de blessure par contact avec les éléments conducteurs de courant ;
- risque de blessure liée à des émissions de poussière par des pièces traitées avec des produits dangereux pour la santé ;
- risque de coupure sur les arêtes tranchantes créées ;
- risque de blessure oculaire par les éléments volants, même avec des lunettes de protection ;
- douleurs au poignet en cas d'utilisation de la machine sur une longue durée ou si l'appareil n'a pas été utilisé et entretenu correctement.

Pour réduire ces risques, respectez toutes les consignes de sécurité et entretenez correctement la machine ; celle-ci doit être utilisée de manière conforme par une personne qualifiée uniquement. Votre propre bon sens et votre expérience technique restent les meilleurs garants pour l'utilisation d'une machine en toute sécurité.

#### IMG 1 Avertissement

Pendant le fonctionnement, cet appareil produit un champ électromagnétique pouvant gêner le fonctionnement de certains implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves voire mortelles, nous conseillons aux personnes porteuses d'implants médicaux de se renseigner auprès de leur médecin et du fabricant de l'implant avant d'utiliser la machine.

## 5. Montage

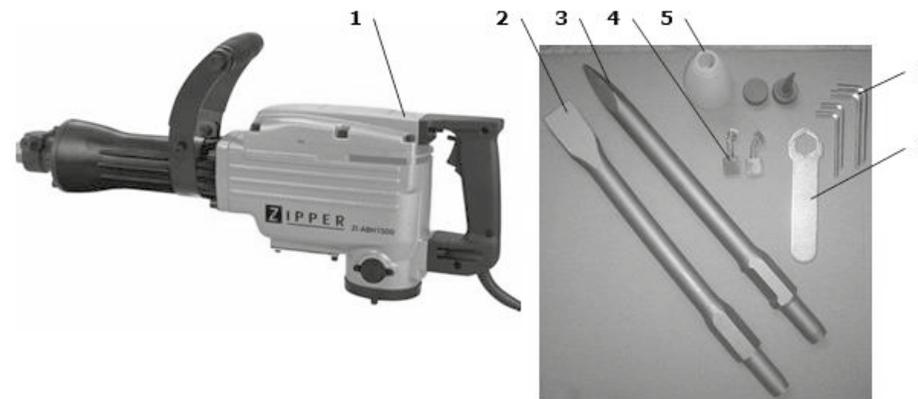
### 5.1. Contenu de la livraison

Dès réception du colis, vérifiez que tous les éléments sont en bon état (voir paragraphe 3.1). Signalez immédiatement les dommages ou les pièces manquantes au transporteur ou au revendeur. Les avaries de transport visibles doivent également être notées immédiatement sur le bon de livraison conformément aux exigences de la garantie. Dans le cas contraire, la marchandise est considérée comme acceptée.

#### 5.1.1. ZI-ABH1050



#### 5.1.2. ZI-ABH1500



1 Marteau de démolition	2 Burin plat	3 Burin pointu
4 Balais de charbon de recharge	5 Trémie d'huile	6 Clé six pans
7 Clé de serrage	8 Graisse lubrifiante	

Les accessoires peuvent varier en fonction du modèle.